

Información para personas con sistemas inmunológicos vulnerables

Algunas personas son más vulnerables a contaminantes en agua potable que la población general. Las personas con sistemas inmunológicos vulnerables, como personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos, e infantes pueden estar particularmente en riesgo de infección. Estas personas deben buscar orientación sobre beber agua de sus proveedores de cuidados médicos. Los lineamientos de la EPA/CDC (Centros de Control y Prevención de Enfermedades) sobre medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la **línea directa de Agua Potable Segura (800) 426-4791** o el siguiente sitio web: www.epa.gov/safewater/hotline.

Evaluación y protección de la fuente del agua

El Departamento de Protección Ambiental (DEP) de Massachussets ha preparado un informe del Programa de Evaluación de la Fuente del Agua (SWAP) para Hyannis Water System. El informe evalúa la susceptibilidad del suministro de agua ante la contaminación y hace recomendaciones. Este informe está disponible en Hyannis Water System ubicado en 47 Old Yarmouth Road en Hyannis, la Junta de Salud local, y también el sitio web del DEP: <http://www.mass.gov/dep/water/drinking/sourcewa.htm#reports>.

El DEP asignó un rango de susceptibilidad ALTO a todos los pozos de nuestro sistema debido a la ausencia de barreras hidrogeológicas, es decir, barro, en el Acuífero de Cape Cod. Existen actividades y usos de tierra dentro de la Zona I, un radio de 400 pies alrededor de cada manantial y, en la Zona II, el área de recarga del acuífero, que pueden contribuir con la contaminación del agua potable. Ejemplos incluyen carreteras locales y servidumbre de líneas de alta tensión en la Zona I, corredores de transporte, sistemas sépticos residenciales, almacenamientos de petróleo para calefacción, uso y almacenamiento de materiales del hogar peligrosos, y aguas pluviales de las carreteras y pasto dentro de la Zona II.

Hyannis Water System recibió elogios de parte del DEP de Massachussets por publicar avisos de protección del agua, por adquirir y proteger tierras en áreas de la Zona I, y por trabajar en el pueblo de Yarmouth para proteger áreas de la Zona II.

En conjunto con su operador certificado, Veolia, Hyannis Water System aborda las inquietudes expresadas en el informe del SWAP y agradece su aporte a nuestra planificación. Si tiene preguntas, por favor contacte a Kevin Sampson a través del (508) 775-0063.

Mejoras de Hyannis Water System en el 2025

En el 2025, las mejoras principales de Hyannis Water System incluyeron la completación del nuevo proyecto de cañería hacia el extremo sur de Ocean Street, mejora de la cañería de Crocker Street financiada por subvención estatal, la rehabilitación del tanque de almacenamiento de agua Mary Dunn 1, y la completación de la construcción del pozo de reemplazo de Mary Duun 4. La construcción de la nueva Planta de Tratamiento Straightway para aumentar la capacidad de bombeo durante todo el año, y la cañería de transmisión Mary Dunn se han elogiado.



Rehabilitación completada del Tanque de Almacenamiento de agua Mary Dunn I

¿Cuántas veces al día abre el grifo?

El hogar estadounidense promedio usa unos 100 a 130 galones de agua al día. ¿Sabía que solo 1% del agua en nuestro hogar es para beber? La mayoría de nuestro consumo de agua diario, cerca de un 75%, es usada en el baño. ¿Sabía que 14% del uso de agua en el hogar se pierde por goteras en el grifo o inodoro? Conservar el agua es tan sencillo como reparar grifos con fugas, tomar duchas más cortas, y no dejar el agua abierta al cepillar sus dientes, lavar sus manos, o lavar algunas frutas y vegetales. Conozca más sobre usar el agua sabiamente en www.USEPA/WaterSense.

Usar el agua sabiamente le beneficia a usted y al medio ambiente.

Hyannis Water System
Operado por Veolia
47 Old Yarmouth Road
Hyannis, MA 02601-0326
(508) 775-0063



INFORME ANUAL SOBRE LA

CALIDAD DEL AGUA

Pruebas de agua realizadas en el año calendario 2025
Hyannis Water System
PWS ID: #4020004



Personal de Hyannis Water System en la innovadora ceremonia para la nueva Instalación de Tratamiento de Agua Potable de Straightway

Junta de Suministro de Agua Municipal de Barnstable

Samuel Wilson, Presidente • Louise O'Neil, Vicepresidente
Carlos Barbosa, Miembro • Patrick Ehart, Miembro
Timothy Stump, Miembro

Este informe contiene información importante sobre el agua potable. Alguien debe traducirlo para usted o debe hablar con alguien que entienda el tema.

Hyannis Water System cumple con todos los estándares primarios de calidad del agua establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos y el Departamento de Salud Pública de Massachussets establecidos para brindar la misma protección a la salud pública. Hyannis Water System cumple con todos los estándares primarios de calidad del agua establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos y el Departamento de Salud Pública de Massachussets establecidos para brindar la misma protección a la salud pública. Hyannis Water System cumple con todos los estándares primarios de calidad del agua establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos y el Departamento de Salud Pública de Massachussets establecidos para brindar la misma protección a la salud pública.

Para garantizar que el agua de grifo es segura para su consumo, el Departamento de Protección Ambiental (DEP) de Massachussets y la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por todos los sistemas públicos de agua potable. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) y el Departamento de Salud Pública de Massachussets establecidos para brindar la misma protección a la salud pública.

Horario de atención
De lunes a viernes, de 8 AM a 5 PM
Sábados de 8 AM a 12 PM
En caso de una emergencia, llame al: (508) 775-0063
Personal disponible 24/7

Operaciones de Hyannis Water System
United Water Environmental Services comenzó a operar Hyannis Water System el 1ro de julio de 2009. Para el 16 de noviembre de 2015, United Water se consolidó bajo Suez y ahora Veolia. El contrato de operaciones incluye operaciones y mantenimiento de plantas de tratamiento de agua y estaciones de bombeo del sistema, servicios de control de conexiones cruzadas, inspección y mantenimiento de sistemas de distribución, hidrantes y válvulas de compuerta, rehabilitación total de cuatro pozos del sistema al año, pintura de hidrantes, instalación y mantenimiento de medidores, atención al cliente, facturación y otros deberes vinculados a las operaciones cotidianas del tratamiento de suministro de agua potable y el sistema de distribución. La supervisión del contrato es proporcionada por la División de Suministro de Agua del Departamento de Obras Públicas de Barnstable.

Hyannis Water System les suministra a las áreas residenciales y comerciales más densamente pobladas de Hyannis, Hyannisport y West Hyannisport, constituyendo aproximadamente 9 millas cuadradas. El agua es obtenida de pozos de aguas freáticas que están ubicados en el pueblo de Barnstable, y extraen agua del lente de Sagamore, parte del Acuífero de Cape Cod. Los pozos son: Aeropuerto No. 1 (4020004-10g), Pozo de Hyannisport (4020004-03g), Pozo de Maher Well No. 1 (4020004-07g), Pozo de Maher Well No. 2 (4020004-02g), Pozo de Maher Well No. 3 (4020004-11g), Pozo de Mary Dunn No. 1 (4020004-04g), Pozo de Mary Dunn No. 2 (4020004-05g), Pozo de Mary Dunn No. 3 (4020004-01g), Pozo de Straightway No. 1 (4020004-01g), Pozo de Straightway No. 2 (4020004-12g), y el Pozo del Estanque Simmons (4020004-06g). También hay cuatro tanques de almacenamiento de agua. Dos ubicados en la Carretera Mary Dunn: Tanque de Mary Dunn No. 1 - 370,000 galones, Tanque de Mary Dunn No. 2 - 1 millón de galones, Maher - 800,000 galones, y Straightway - 400,000 galones. Se establecen interconexiones del sistema de agua con el sistema hidráulico de Yarmouth y el sistema hidráulico de la comunidad para tener la habilidad de extraer agua como suministro de agua de respaldo.

Oportunidades de participación pública
Le animamos a que comparta lo que piensa con nosotros sobre la información contenida en este informe. Nuestras reuniones son abiertas al público. Se publicará un cronograma de estas reuniones en el sitio web del pueblo de Barnstable: www.barnstable.gov. En caso de tener preguntas, podemos ayudarle. Llame a Hans Keijser, Supervisor, División de Suministro de Agua, al 508-775-0063.

Informe sobre la calidad del agua
La Junta Municipal de Suministro de Agua de Barnstable se enorgullece en presentar su informe anual sobre la calidad del agua. Los datos estadísticos en este informe están basados en pruebas realizadas a lo largo del 2025, así como en años anteriores. Esperamos que encuentre útil conocer las fuentes de su agua y los procesos mediante los cuales se suministra agua potable segura a su hogar o empresa. Hemos mantenido nuestros altos estándares en un esfuerzo por continuar suministrando la mejor calidad de agua potable posible. Nos mantenemos vigilantes al cumplir los desafíos de la protección de la fuente del agua.

Hyannis Water System
Hyannis Water System es operada y mantenida por una empresa privada, Veolia, con supervisión proporcionada por el Departamento de Obras Hidráulicas del Pueblo de Barnstable, División de Suministro de Agua.
¿Tiene preguntas sobre este informe?
Póngase en contacto con:
Hans Keijser, Supervisor, División de Suministro de Agua
508-775-0063.
Este informe fue preparado por Veolia para Hyannis Water System. Copias adicionales de este informe están disponibles a petición; póngase en contacto a través del (508) 775-0063 para obtener copias adicionales.

Se instalan sistemas de filtración de carbono activados en todos los pozos de Hyannis Water System para remover la contaminación de PFAS.
Todos los químicos usados para el control de corrosión están aprobados para el tratamiento del agua por una o más de las siguientes organizaciones: Fundación Nacional de Sanamiento (NSF International) o Underwriters Laboratory, ambas acreditadas por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (ANSI). Los químicos también deben cumplir estándares de desempeño establecidos por la Asociación Estadounidense de Obras Hidráulicas.

Muchas fuentes de agua potable en New England son corrosivas por naturaleza (pH menor a 7.0). Esto puede causar la degradación activa de plomo y cobre en su agua. Para reducir esta degradación, su agua es tratada químicamente para elevar el pH a un nivel neutral o levemente alcalino. Las pruebas en todo Hyannis Water System han demostrado que este es un proceso de tratamiento efectivo y seguro.

Tratamiento del agua
En nuestro esfuerzo por proveer agua segura, limpia y saludable a las comunidades de Hyannis, se añaden químicos en cantidades seguras para garantizar que la calidad del agua se mantiene de forma consistente.

CALIDAD DEL AGUA DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

Este informe resume solo aquellos elementos detectados durante el muestreo – no todos los contaminantes que son monitoreados

Resultados microbianos	% positivo más alto en un mes	Rango detectado	MCL	MCLG	Violación	Possible fuente de contaminación	
Total de bacteria coliforme**	0,0%	0%	>5% de muestras positivas al mes	0	No	Presente de forma natural en el ambiente	
Pbmo y cobre	Fechas de recopilación	90mo percentil	Nivel de acción	MCLG	No. de muestras del sitio	Rango detectado /violación	Possible fuente de contaminación
Pbmo (ppb)	7-15/ago/2025	0	15	0	30	1,3-3,1/ No	Corrosión de sistemas de plomería en el hogar. Erosión de depósitos naturales.
Cobre (ppm)	7-15/ago/2025	0,22	1,3	0	30	0,03-0,34/ No	Corrosión de sistemas de plomería en el hogar. Erosión de depósitos naturales.

PRUEBA DE PLOMO: el plomo puede causar serios efectos sobre la salud en personas de todas las edades, especialmente mujeres embarazadas, infantes (tanto alimentados con fórmula como amamantados), y niños pequeños. El plomo en el agua potable puede provenir principalmente de plomería y partes usadas en líneas de servicio y plomería en el hogar. Hyannis Water System es responsable de proveer agua potable de alta calidad y eliminar tubos de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en la plomería de su hogar. Debido a que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando su los resultados de su grifo no detecten plomo en algún punto en el tiempo. Usted puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia al identificar y eliminar materiales de plomo dentro de la cañería de su hogar y dando pasos para reducir el riesgo de su familia. Usar un filtro certificado por un Instituto Nacional Estadounidense de Estándares, certificado acreditado para reducir el plomo, es efectivo para reducir las exposiciones al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para garantizar que el filtro sea usado adecuadamente. Use solo agua fría para beber, cocinar, y preparar la fórmula de su bebé. El agua hervida no elimina el plomo del agua. Antes de usar agua del grifo para beber, cocinar, y preparar la fórmula de su bebé, descargue su tubería por varios minutos. Puede hacer esto al abrir su grifo, tomar una ducha, lavar su ropa, o lavar sus platos. Si tiene una línea de servicio de plomo que requiera una línea de servicio de reemplazo, puede que deba descargar sus tuberías por más tiempo. Si le preocupa el plomo en su agua y desea que su agua sea evaluada, contacte a Hyannis Water System al 508-775-0063. Hay información sobre el plomo en el agua potable, métodos de pruebas, y pasos que puede tomar para minimizar la exposición disponible en <https://www.epa.gov/astewater/lead>.

RESUMEN DE CARACTERÍSTICAS DEL AGUA TRATADA

Contaminantes regulados	Fecha(s) de recopilación	Mayor valor de detección	Rango detectado	MCL	MCLG	Violación	Possible fuente de contaminación
Contaminantes inorgánicos:							
1,4-dioxano (ppb)	Trimestralmente (2025)	0,13	ND – 0,13	0,300	0,3 ppb	No	Solvente o estabilizador usado en procesamiento de papel.
Bario (ppm)	8/abr/2025	0,032	0,032	2	2	No	Descarga de desechos de perforaciones. Descarga de refinerías metálicas. Erosión de depósitos naturales.
Arsénico*** (ppb)	8/abr/2025	0,0011	0,0011	10	0	No	Erosión de depósitos naturales; vertidos de huertos; vertidos de desechos de producción de vidrio y aparatos electrónicos.
Nitrato* (ppm)	1/jul/2025	4,5	ND-4,5	10	10	No	Vertido de uso de fertilizante; degradación de tanques sépticos; aguas residuales; erosión de depósitos naturales.
*Nitrato	El nitrato en el agua potable a niveles sobre 10 ppm es un riesgo de salud para infantes menores de seis meses de edad. Altos niveles de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden subir rápidamente por períodos cortos de tiempo debido a la lluvia o actividad agrícola.						
**Sodio	El sodio es un elemento común natural encontrado en la tierra y el agua. Es necesario para el funcionamiento normal de fluidos reguladores en los sistemas humanos. Sin embargo, algunas personas tienen dificultades para regular el volumen de fluido como resultado de diversas enfermedades, incluyendo insuficiencia cardíaca e hipertensión. El lineamiento de 20mg/L de para el sodio representa un nivel en el agua que los médicos e individuos sensibles al sodio deben tener presente en casos en los que las exposiciones al sodio sean cuidadosamente controladas. Para información adicional, contacte a su proveedor de cuidados médicos, su junta local de salud, o el Departamento de Salud Pública de Massachusetts, Agencia de Evaluación de Salud Ambiental, al 617-624-5757.						
***Arsénico	Algunas personas que beben agua que contiene arsénico por encima del MCL durante muchos años podrán experimentar problemas de daños en la piel, con su sistema circulatorio, y pueden tener un mayor riesgo de padecer de cáncer.						
Contaminantes orgánicos:							
Tetracloroetileno (PCE) (ppb)	29/ene/2025	0,77	ND – 0,77	5	-	No	Descarga de fábricas y tintorerías
Bromodichlorometano (ppb)	4/nov/2025	0,77	ND-0,77	NA	NA	No	Subproducto de la cloración de agua potable
Dibromodichlorometano (ppb)	4/nov/2025	0,95	0,51-0,95	NA	NA	No	Subproducto de la cloración de agua potable
Desinfectantes y subproductos de desinfección nivel 2							
Cloro (ppm)	24/dic/2025	1,33	0,34-1,33	4	4	No	Aditivo de agua usado para controlar microbios
TTHM (nivel 2) [Trihalometanos totales] (ppb)	Trimestralmente	2,4	ND-2,4	80	-	No	Subproducto de la cloración de agua potable

Nota: los niveles mínimos y máximos de THM, HAA y cloro en los rangos de resultados son específicos del sitio.

Contaminantes secundarios	Fecha(s) de recopilación	Mayor valor de detección	Rango detectado	SMCL	ORSG	Possible fuente de contaminación	
Magnesio (ppm)	8/oct/2025	4	2,4-4,0	-	-	Mineral natural y materia orgánica	
Cloruro (ppm)	8/oct/2025	78	31-78	250	NA	Vertido y degradación de depósitos naturales; influencia de agua marina	
Calcio (ppm)	8/oct/2025	15	3,5-15	-	-	Mineral natural y materia orgánica	
Manganeso (ppm)*	1/jul/2025	0,52	ND-0,52	0,05	0,3	Fuentes naturales así como descargas de usos industriales	
Potasio (ppm)	8/oct/2025	3	1,3-3,0	-	-	Mineral natural y materia orgánica	
Sulfato (ppm)	8/oct/2025	15	6,2-15	250	250	Vertido y degradación de depósitos naturales; desechos industriales.	
Alcalinidad (ppm)	8/oct/2025	80	56-80	-	-	Fuentes naturales	
Dureza (ppm)	8/oct/2025	54	19-54	-	-	Fuentes naturales	
Aluminio	8/oct/2025	0,029	ND-0,029	0,03	-	Residuo de proceso de tratamiento de agua; erosión de depósitos naturales.	
Sodio** (ppm)	8/abr/2025	47	0-47	N/A	20	Salado de carreteras; erosión de depósitos naturales	
PH	8/oct/2025	7,1	6,4-7,1	6,5-8,5	-	Vertido y degradación de depósitos naturales; influencia del agua marina.	
Turbidez (NTU)	8/oct/2025	0,3	0,12-0,30	-	-	Vertido de la tierra; la turbidez no tiene efectos sobre la salud.	
Conductancia específica	26/jul/2025	500	220 500	-	-	Indica la cantidad de sólidos disueltos, minerales, y sales presente.	
Zinc (ppm)	8/oct/2025	0,11	0,06-0,11	5	N/A	Corrosión de sistemas de plomería en el hogar; erosión de depósitos naturales.	
*Manganeso	El manganeso es un mineral natural encontrado en rocas, tierras, y aguas freáticas. El manganeso es necesario para la nutrición adecuada y es parte de una dieta saludable, pero puede tener efectos indeseables a concentraciones elevadas sobre ciertas poblaciones sensibles. La EPA y el DEP de Massachusetts han establecido un Nivel de Contaminante Máximo Secundario (SMCL) basado en estética para el manganeso de 50ug/L (microgramo por litro), o 50 partes por billón. En adición, la Oficina de Investigación y Estándares (ORS) del DEP de Massachusetts ha fijado un lineamiento de agua potable para el Manganeso (ORSG) el cual sigue de cerca las recomendaciones de salud pública de la EPA para el manganeso. El agua potable puede tener manganeso de forma natural y, cuando las concentraciones son mayores a 50 ppb, el agua puede estar descolorida y saber mal. Durante una vida, la EPA recomienda que las personas beban agua con niveles de manganeso menores a 300 ppb y, a corto plazo, la EPA recomienda que las personas limiten su consumo de agua con niveles por encima de 1000 ppb, principalmente debido a preocupaciones sobre posibles efectos neurológicos. Los niños menores a un año no deben tomar agua con concentraciones de manganeso por encima de 300 ppb, así como la fórmula para infantes no debe prepararse con esa agua por más de un total de diez días a lo largo del año. El ORSG difiere de las recomendaciones de salud de la EPA porque expande la franja etaria a la que aplica una menor concentración de manganeso de niños menores a seis meses a niños de hasta un año de edad para abordar inquietudes sobre la susceptibilidad de los niños frente a la toxicidad del manganeso. Vea las recomendaciones de salud del agua potable de la EPA en la página web: https://www.epa.gov/sites/production/files/2014-09/documents/support_cc1_magnese_dwreport_0.pdf y la página del DEP de Massachusetts (ORSG) para manganeso: http://www.mass.gov/eea/agencias/masdep/water/drinking/lead-and-other-contaminants-in-drinking-water.html#11 .						

Notificación pública Debemos monitorear su agua potable por contaminantes específicos de forma regular. Los resultados del monitoreo regular son un indicador de si su agua potable cumple o no con los estándares de salud. Durante el segundo trimestre, nuestro sistema recopiló y analizó en busca de HAS en mayo de 2025 en las ubicaciones del DEP: 10023, 10029, 10030, 10031; todas las muestras salieron como No Detectado (ND) y continuamos tomando muestras siguiendo el cronograma de muestreo. Debido a un error de laboratorio, nuestros resultados de No Detectado no fueron reportados dentro del trimestre, resultando en un NO del departamento. Presentamos los resultados al departamento a través de eDEP para el 10 del primer mes tras el final de cada período de cumplimiento. Reportamos los resultados del monitoreo por los contaminantes y períodos de monitoreo identificados en el NO al DEP de Massachusetts a través de eDEP en la fecha 17/jun/2025, y el número de transacción es: 1905114. Devolviendo nuestro sistema hidráulico al cumplimiento.

Contaminantes no regulados	Fecha(s) de recopilación	Mayor valor de detección	Rango detectado	Promedio detectado	ORSG	Possible fuente de contaminación
UCMR5 EPA	4/9/2024	0	0	0,000	N/A	

Quinta regla de monitoreo de contaminante no regulado (UCMR5)
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU AGUA POTABLE – Disponibilidad de datos de monitoreo para contaminantes no regulados para Hyannis Water System
 Según lo exigido por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA), Nuestro sistema de agua ha tomado muestras para una serie de contaminantes no regulados. Los contaminantes no regulados son aquellos que todavía no tienen un estándar de agua potable establecido por la EPA. El objetivo de monitorear estos contaminantes es ayudar a la EPA a decidir si estos contaminantes deben tener un estándar de protección de la salud pública. Como nuestro cliente, usted tiene derecho a saber que estos datos están disponibles. Si está interesado en examinar los resultados, por favor contacte a Hans Keiser al (508) 775-0063 o 47 Old Yarmouth Road Hyannis, MA 02601. Este aviso está siendo enviado a usted de parte de Hyannis Water System. Identificación de sistema hidráulico Estatal: 402004.
 Para más información, visite el enlace de preguntas frecuentes de la AWWA sobre UCMR 5: https://www.epa.gov/system/files/documents/2023-05/CWS_NTNC%20PN%20Handbook_508_March%202023.pdf

Gráfico regulado de CCR para detecciones de PFAS en el 2025

Contaminante regulado	Fecha(s) de recopilación	Rango detectado en ppt	Promedio detectado en ppt	MCL en ppt	Possible fuente de contaminación	Efectos sobre la salud
PFAS6 (ppt)	Trimestralmente	ND	ND	20	Descargas y emisiones de fuentes industriales y manufactureras asociadas con la producción y uso de estos PFAS, incluyendo producción de revestimientos resistentes a humedad y aceite en textiles y otros materiales. Fuentes adicionales incluyen el uso y desecho de productos que contienen estos PFAS, como espuma contra incendios.	Algunas personas que beben agua que contiene estos PFAS superando en MCL pueden experimentar ciertos efectos adversos en el hígado, sangre, sistema inmunológico, tiroides, y desarrollo fetal. Estos PFAS pueden también elevar el riesgo a padecer ciertos cánceres.
Contaminantes no regulados						
Contaminante no regulado	Fecha(s) de recopilación	Rango detectado en ppt	Promedio detectado en ppt	MCL en ppt	Possible fuente de contaminación	Efectos sobre la salud
Ácido perfluorobutanosulfónico (PFBS) (ppt)	Trimestralmente	ND-2,9	0,5	**	Químico hecho por el hombre: usado como reemplazo para el ácido perfluorooctanoico sulfónico (PFOS); usado en la manufactura de pinturas, agentes de limpieza, y productos y revestimientos resistentes al agua y manchas, incluyendo tapizados, limpiadores de alfombras, cera para el piso, y envoltorios de alimentos.	Basado en estudios de animales de laboratorio, las personas expuestas a niveles elevados de PFBS, dependiendo del nivel y duración de la exposición, podrían experimentar efectos en el hígado, tiroides, sangre, y riñones. El PFBS es menos tóxico y es expulsado del cuerpo mucho más rápido que el PFOS, PFOA, y otros PFAS de cadenas más largas.
Ácido perfluoroheptanoico (PFHxA) (ppt)	Trimestralmente	ND-9,1	3,3	**	Químico hecho por el hombre; subproducto de revestimientos contra las manchas y grasa en envoltorios para alimentos y productos del hogar.	Basado en estudios de animales de laboratorio, dependiendo del nivel y duración de la exposición, el PFHxA en agua potable puede afectar el hígado, la sangre, tiroides, y puede causar efectos en el feto en desarrollo. El PFHxA generalmente es considerado menos tóxico que el PFOA, y es expulsado del cuerpo mucho más rápido que el PFOS, PFOA, y otros PFAS de cadenas más largas.

El 2 de octubre de 2020, el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) publicó regulaciones finales estableciendo un estándar de agua potable, o un Nivel de Contaminante Máximo (MCL) para la suma de seis sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS). El MCL es 20 partes por trillón (ppt) para lo que la regulación llama PFAS6, o la suma de seis compuestos de PFAS: ácido perfluorooctanoico sulfónico (PFOS), ácido perfluorononanoico (PFNA), ácido perfluorodecanoico (PFDA). Los PFAS son una familia de químicos ampliamente usados desde los años 50 para fabricar productos comunes para el consumidor. Han estado vinculados con una variedad de riesgos de salud, particularmente en mujeres que están embarazadas o amamantando, y en infantes. Al usar la suma de los seis compuestos de PFAS, el nuevo estándar protege la salud pública de subgrupos sensibles incluyendo mujeres embarazadas, madres amamantando e infantes. Por favor consulte a su médico si tiene preguntas relacionadas con la salud. Para una ficha técnica sobre los PFAS para el consumidor, visite: <https://www.mass.gov/doc/masdep>.

** Meda móvil actual ** No existe lineamiento de ORS o hito de salud de concentración de referencia de UCMR3 para este compuesto. Sin embargo, la Departamento de Salud de Minnesota estableció un valor guía de agua potable de 2.000 ppt para PFBS. Visite: <http://www.health.state.mn.us/divs/eh/risk/guidance/gw/pfbsinfo.pdf>. La EPA también ha redactado evaluaciones de toxicidad para PFBS en <http://www.epa.gov/pfas/pemx-and-draft-toxicity-assessments>.

LEY DE AGUA POTABLE SEGURA – DEFINICIONES ESTÁNDAR SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Nivel de acción (AL): la concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento y otros requerimientos que un acueducto debe seguir.

HA: recomendaciones sanitarias

Niveles de Contaminante Máximos de Massachusetts (MMCL): los contaminantes máximos de Massachusetts indicados en las regulaciones de agua potable están compuestos por MCL promulgados por la EPA de EE.UU., los cuales han entrado en vigor, más un par de MCL fijados específicamente para Massachusetts.

Nivel de Contaminante Máximo (MCL): el nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL son establecidos al nivel más cerca de MCLG posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta de Nivel de Contaminante Máximo (MCLG): el nivel de contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo esperado o conocido sobre la salud. MCLG también permite un margen de seguridad.

Límite de Detección Mínimo (MDL): es la concentración mínima de sustancia que puede ser medida y reportada con 99% de confianza de que el analito es mayor a cero.

Nivel de Contaminante Máximo Secundario (SMCL): estos estándares están desarrollados para proteger las cualidades estéticas del agua potable y no están basados en la salud.

Nivel de Desinfectante Residual Máximo (MRDL): el nivel más alto de desinfectante permitido en agua potable. No existe evidencia convincente de que la adición de desinfectante sea necesaria para el control de contaminantes microbianos.

Meta de Nivel de Desinfectante Residual Máximo (MRDLG): el nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo esperado o conocido sobre la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectante para controlar contaminaciones microbianas.

Estándares Primarios: regulaciones federales sobre el agua potable para sustancias relacionadas con la salud. Los proveedores de agua deben cumplir con todos los estándares primarios del agua potable.

Estándares Secundarios: medidas federales para el agua potable que no tienen un impacto sobre la salud. Estas reflejan cualidades estéticas como gusto, olor, y apariencia. Los estándares secundarios son recomendaciones, no obligaciones.

Técnica de Tratamiento (TT): un proceso requerido que busca reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Lineamiento de la Oficina de Investigación y Estándar de Massachusetts (ORSG): esta es la concentración de un químico en el agua potable en o debajo del cual es improbable que se manifiesten efectos adversos no cancerígenos sobre la salud después de una exposición (vitalicia) crónica. Si se supera, sirve como un indicador o potencial para mayores acciones.

Tercera Regla de Monitoreo de Contaminante no Regulado (UCMR3): según lo exigido por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) nuestro acueducto ha muestreado una serie de contaminantes no regulados. Los contaminantes no regulados son aquellos que todavía no tienen un estándar de agua potable establecido por la EPA. El objetivo del monitoreo de estos contaminantes es ayudar a la EPA a decidir si estos contaminantes deben tener un estándar de protección de la salud pública.

LEYENDA

CU: unidad de color

NA: no aplica

ND: no detectado

Ug/L: microgramos por litro=ppb

ppb: partes por billón. El equivalente a un segundo en 32 años.

ppm: partes por millón. El equivalente a un segundo en 12 días.

ppt: partes por trillón

pCi/L: picocuries por litro. El equivalente a un segundo en 32 millones de años.

NTU: unidad de turbidez nefelométrica

TON: número umbral de olor

TT: técnica de tratamiento

Catacterísticas de la fuente del agua

Las fuentes de agua (tanto grifo como agua embotellada) incluyen ríos, riachuelos, estanques, manantiales, embalses, y pozos. Ya que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de esta, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente del agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacteria, los cuales pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, y operaciones con ganado agricultor y la vida salvaje.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, vertidos de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o labranza.
- Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, vertido de aguas residuales urbanas, y usos residenciales.
- Contaminantes orgánicos químicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles, los cuales son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo. También pueden provenir de almacenamiento de gasolina, vertido de aguas pluviales urbanas, y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, lo cuales pueden ocurrir de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo o gas y actividades de minería.

Para su información

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede esperarse de forma razonable que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo de salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA al (800) 426-4791.

Para obtener más información: llame al DEP de Massachusetts al (617) 292-5885 o www.state.ma.us/dep o la Asociación de Educación sobre el Agua Potable de Massachusetts en www.madvep.org.